



The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS  
INC. 45 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R8  
TEL: (604) 685-8878  
FAX: (604) 685-1188  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
最最高溫  
23度  
最低溫  
14度

# 穆倫尼首相就蘇聯政變發表聲明 嚴詞警告蘇聯新統治者 並保證不傷害前蘇聯總領袖戈巴契夫

渥太華(十九日電)穆倫尼首相對蘇聯新統治者發表嚴厲警告，並保證不傷害前蘇聯總領袖戈巴契夫。穆倫尼在國會發表聲明時表示，加拿大將繼續支持蘇聯的民主改革，並與蘇聯新政府建立新的關係。他強調，加拿大將與蘇聯新政府進行對話，並尋求與蘇聯建立新的合作關係。穆倫尼表示，加拿大將繼續支持蘇聯的民主改革，並與蘇聯新政府建立新的關係。

### 戈巴契夫政治教育 加拿大為啟蒙教師

渥太華(十九日電)加拿大政府正準備向蘇聯新政府提供政治教育，以幫助蘇聯新政府了解加拿大的政治制度。加拿大政府將派遣專家到蘇聯，向蘇聯新政府的官員和教師提供政治教育。加拿大政府將與蘇聯新政府合作，開展政治教育活動，以幫助蘇聯新政府了解加拿大的政治制度。

### 加拿大一位政治家認為 西方國家未盡力支持 戈巴契夫改革

渥太華(十九日電)加拿大前總理特納最近表示，西方國家在支持蘇聯改革方面做得不夠。特納在接受採訪時表示，西方國家應該提供更多的支持，以幫助蘇聯完成改革。他認為，西方國家的支持對於蘇聯的改革至關重要，但目前的水平還不夠高。

### 調查社信黨議員案件 傳累沙稱按手續進行

渥太華(十九日電)聯邦司法部長表示，對社信黨議員傳累沙的調查將按法律程序進行。傳累沙在調查中承認了一些事實，但否認了其他指控。司法部長表示，調查將繼續進行，直到所有事實都清楚為止。

### 美國漁船誤入領海 遭加漁政當局扣留

渥太華(十九日電)一艘美國漁船誤入加拿大領海，被加拿大漁政當局扣留。漁政當局表示，該船在領海內進行了非法捕魚活動。加拿大政府將對該船進行調查，並對船主進行處罰。

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
有專人作中文翻譯  
免費諮詢(諮詢後，始收律師費)  
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### 歷時四月罷教工潮解決有望 和平河教育局與教師 據說已達成和解協議

渥太華(十九日電)和平河教育局與教師工會之間的罷教工潮，據說已達成了解決協議。雙方表示，協議將包括改善教師待遇和增加教育經費。罷教工潮預計將在短期內結束。

### 渥京外交部發言人謂 赴蘇聯旅遊宜再考慮

渥太華(十九日電)外交部發言人表示，目前前往蘇聯旅遊仍存在一定的風險。發言人建議，遊客在前往蘇聯旅遊前應仔細考慮，並確保自己的安全。

### 調查社信黨議員案件 傳累沙稱按手續進行

渥太華(十九日電)聯邦司法部長表示，對社信黨議員傳累沙的調查將按法律程序進行。傳累沙在調查中承認了一些事實，但否認了其他指控。司法部長表示，調查將繼續進行，直到所有事實都清楚為止。

### 美國漁船誤入領海 遭加漁政當局扣留

渥太華(十九日電)一艘美國漁船誤入加拿大領海，被加拿大漁政當局扣留。漁政當局表示，該船在領海內進行了非法捕魚活動。加拿大政府將對該船進行調查，並對船主進行處罰。

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
有專人作中文翻譯  
免費諮詢(諮詢後，始收律師費)  
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

### 特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京  
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華  
原價 \$3798 特價 \$3298  
費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費！  
地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

### 華僑金行

十五週年紀念  
酬賓大減價  
(足金時價)

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 Main Street 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老	美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨腸	五香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味牛肉干	辣味牛肉干
-----	-------	-------	------	------	-------	-------	-------

本廠製造 特聘名師 設備精良 品質優良 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 衛生官員 歡迎各界 寄往加美 各大商號 均有代售 目錄即奉 函索即奉 歡迎代理

### 楓葉旅遊

SEASONS TRAVEL  
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.  
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

加東五天逢星期五出發 \$998 起	美國西岸九天逢星期六出發 \$1228 起	美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起	班美五天巴士團逢星期六出發 \$359 起
中國遊19天 \$3288 (九月十日)	中國遊15天 \$2888 (九月十日)	北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15天遊 (十月十一月)	馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)
馬星遊10天 \$2028 (每月出發)	泰國遊7天 \$1668 (每月出發)	泰星印尼十三天遊 (每月出發)	夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發  
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起  
六晚酒店可分期享用

機票  
香港/台北 \$978 曼谷 \$1098  
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228  
多倫多單程 \$199 來回 \$339 卡加利單程 \$79  
羅省/三藩市 \$299 起  
買機票送十萬元飛行保險



# 蘇核衛星下墜事件的教訓

史琪

無可否認，一九七八年蘇聯衛星下墜事件，在「上流」社會引起了極大的震動。美國方面曾經及時地有關於蘇聯衛星下墜事件的消息，提供給加拿大和日本兩國。而且，在此之前美國國家安全顧問布魯斯·索斯頓，還就此事與加拿大和蘇聯大使進行過磋商。據說蘇聯在這一事件採取了非常合作的方式，對於美國所提出的問題，都能「誠實地回答」。

而加拿大和日本，此事而發生恐慌。此舉也引起了蘇聯的注意。當時，加拿大總理特納在國會宣佈，蘇聯衛星下墜事件，他正密切注視事態的發展。蘇聯衛星下墜事件，引起了國際社會的廣泛關注。蘇聯衛星下墜事件，引起了國際社會的廣泛關注。蘇聯衛星下墜事件，引起了國際社會的廣泛關注。

## 下午茶座

北角鬧市有自來「道」，跨英皇道，出現兩張「大字報」，在「道」的兩旁，出現兩張「大字報」，在「道」的兩旁，出現兩張「大字報」。

## 吉隆坡的私家俱樂部

在吉隆坡，雖然「文明」亦高，但「高貴」卻不見得。吉隆坡的私家俱樂部，雖然「文明」亦高，但「高貴」卻不見得。吉隆坡的私家俱樂部，雖然「文明」亦高，但「高貴」卻不見得。

## 打倒花蝴蝶

加女將黃英年比她更大，今年已經三十一歲。加女將黃英年比她更大，今年已經三十一歲。加女將黃英年比她更大，今年已經三十一歲。

## 是說非

香港通訊服務發達，是大家早已知道的事實。香港通訊服務發達，是大家早已知道的事實。香港通訊服務發達，是大家早已知道的事實。

## 傳真機「垃圾廣告」

傳真機「垃圾廣告」，程意。傳真機「垃圾廣告」，程意。傳真機「垃圾廣告」，程意。

## 路無「頭」走

最後，只有從後窗向外一躍，只有從後窗向外一躍，只有從後窗向外一躍。

## 北角的大字報

北角鬧市有自來「道」，跨英皇道，出現兩張「大字報」，在「道」的兩旁，出現兩張「大字報」。

## 古

清而簡，清而簡，清而簡，清而簡，清而簡。

## 最多樹林的國家

內有百分之八十五地區是由森林所佔，內有百分之八十五地區是由森林所佔，內有百分之八十五地區是由森林所佔。

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4  
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

**歡迎遠近採購 寄送貨快捷**

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

各西士齊備  
中國去頭有壳白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉  
越去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IF蝦肉  
中國各埠有頭蝦  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港生鮮魚、蝦、去冰鮮魷

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立鈞專辦  
產權文件 暫身證明  
授權文件 遺囑  
契據 文件

特價  
羅倫多 337  
省多倫多 569  
倫敦 349  
三藩市 273  
滿地可 399  
點民頓 200  
卡技利 180

代理燕梳 汽車房商 代理房商 代理房商

### 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 970.00 加稅  
香港來回機票加六晚酒店 {城市花園-香港} 1178.00 (雙人房)  
夏威夷來回機票 399.00 加稅  
夏威夷來回機票加六晚酒店 589.00 (雙人房)

溫哥華-卡加利 129.00  
溫哥華-艾民頓 186.00  
溫哥華-多倫多 339.00  
溫哥華-滿地可/渥太華 375.00  
域多利一日遊 76.00  
洛磯山脈 四日遊 299.00 (雙人房)  
五日遊 399.00 (雙人房)

### 環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

各地旅行團 (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14天 \$2298  
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4  
星馬遊 9天 \$2028  
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4  
泰國曼谷芭提雅遊 7天 \$1668  
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10  
以上三團, 分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、湄河、芭提雅、珊瑚島等 (每日三餐)

中國遊 19天 \$3288 (91年9/9, 9/30, 10/28)  
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林  
中國遊 15天 \$2688 (91年9/13, 10/4, 11/1)  
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州  
三峽遊 19天 \$3188 (91年9/9)  
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

越南專線  
代辦簽證、機票由 \$1448 起

香港機票連酒店  
直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
9/9, 9/30, 10/14, 10/28, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20

香港台北及東南亞機票特平  
香港 \$978 吉隆坡 \$1128 馬尼拉 \$1128  
台北 \$978 星加坡 \$1128 西貢 \$1448  
曼谷 \$1098 耶加達 \$1238 河內 \$1518

通國粵英語, 直接出票

### WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

## 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

Auto 人壽保險  
Business 汽車房醫商  
Life 壽車屋療業  
Home

可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928  
or  
875-8848  
or  
875-9900  
Fax 875-1065

Autoplan  
875-1526  
CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison  
MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
街街 3437 號

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

\* 溫哥華/台北及香港直航來回 \$1168 (連香港一晚酒店)  
出發日期: 9月23, 10月2, 7, 17, 27, 30

\* 香港直航 (六晚酒店) \$1248 雙人房  
出發日期: 9月11, 19, 23, 30

\* 美加團  
卑詩內陸兩日遊 \$179.00  
美國西北海岸三日遊 \$239.00  
夏威夷七天精選 \$838.00  
波士尼、三藩市十日遊 \$699.00  
域多利一日遊 \$78.00

\* 加拿大東岸六天精選遊 \$999 (雙人房) 每星期日有團出發  
(暢遊多倫多、尼亞加拉瀑布、滿地可、渥太華)

\* 美加東岸十天精選遊 \$1299 (雙人房) 每星期日有團出發  
(暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、大西洋賭城、華盛頓、維珍尼亞州等地)

\* 班美及愛民頓六天遊 \$629 (雙人房) 逢星期日出發  
(暢遊內陸、三峽、鄂倫比亞冰河、路易斯湖、賴仕柏、卡加利、及愛民頓購物中心)

夏季特價機票  
卡加利來回 \$129 單程 \$89 起  
愛民頓 \$186 \$99 起  
多倫多 \$339 \$184 起  
滿地可 \$375 \$199 起  
溫尼泊 \$329 \$164 起  
露省 \$199 溫太華單程 \$248

西雅圖/香港或台北  
US \$838 單程 US \$518

精液中有塊狀物正常嗎？

精液是由精子和精漿所組成。精子平時貯存在附睪尾和輸精管...

我的保健要訣

來點幽默 幽默並非是如有人所說的是庸俗的、相反，它是現代社會中...

世界屋脊的藏醫藏藥

藏藥的作用。公元七世紀，文成公主入藏，帶來了五百種藏藥...

夏果紛呈好治病

果不僅是消暑解渴的佳品，而且是防病治病的良藥。以下簡介一些常見夏令果品的醫療作用...

王本泉

桃子 桃有“仙果”之稱，能生津、潤腸、活血、消積、便秘、李...

李子 《素問》說：“李味酸屬肝，東方之果也”。古時相傳立夏之日...

向華攝

清熱解渴話藥粥

此可見，藥粥對患有胃病的人，食少嘔吐，慢性久瀉，暑濕瀉...

白鱈補虛弱

白鱈，形如黃鱈，但比黃鱈大，全身呈圓筒形，近尾部則稍扁...

第三世界的農業中毒

在工業化國家，關於農業的健康效應概念主要集中在降低食品環境的污染...

肺移植的三個第一

人類的心肺移植是醫學史上的一件奇蹟。它包括三種不同的情況...

Table with 2 columns: Model/Year, Price. Includes 1987-325i/4, 1987-M6, 1991-BMW-318is, 1991-MB-190E.

Table with 2 columns: Model/Year, Price. Includes 1983-BMW 528e, 1984-318i/2, 1988-BMW-M3, 1989-Corvette.

AUTO WEST BMW RICHMOND AUTO MALL KNIGHT & WESTMINSTER HWY. 273-2217

重要通告

Advertisement for Pearl River Bridge Soy Sauce. Includes images of bottles and text: 生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽...

我能滿足幼兒的需要嗎?

李潔冰
我們所作的一切。說故事時，教師是否安排好每個孩子...



常春藤

工作效率

香港人的工作效率認真一流，如不是親自往外走走，看看，感受...

蜂窩狀脂肪防治法

一條窩狀脂肪是法國醫生起的名，他們認為這是一種脂肪，積聚在女性的腹...



林木蘭

華僑新聞眼

是有点失望的。從前加拿大的華人少，對社會的參與可有可無，不見積極...

家務貼士

夏天防米蛀
天氣熱，米缸內，由於潮濕，米蟲容易滋生...

牙齒感染

凌晨時分的公家醫院急症室內，依然是人手病從華氏十院他...

反常

仙仙說結婚七年，第一次在生日收到丈夫的鮮花...

童真

有一些沒有受年齡限制和美好的東西。童真。

只管搶錢

再就收費的問題，提出種種要求，實令人極反感。

槍之大端

破地槍槍，低低來，我以丁字步身法脫其槍尖...

加拿大中文電視 [人傑地靈] 節目主持人 香港亞洲電視節目主持人...

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣 備有FO-220 1230 99.9%功能...

CHRYSLER'S 清貨中心 備有FO-220 1230 99.9%功能...

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告...

ADVANTAGE LAWSON OATES 修理部：華人代表，忠誠為閣下服務...

CHRYSLER'S 清貨中心 備有FO-220 1230 99.9%功能...

廖盛炤 窗飾公司 酬賓大減價 百葉簾60%OFF 窗簾直簾50%OFF...

LAWSON OATES CHRYSLER 備有FO-220 1230 99.9%功能...

# 拍開尾年集續貓黑

## 出演角主男《炮天轟》邀擬

### 借外邀被運有琿梁

#### 傳宣做地等馬星到將月下

【德寶】董事梁衛民昨日出席「黑貓」招待會，宣佈將於十二月開拍「黑貓」續集，並由梁衛民親自監製。梁衛民表示，「黑貓」續集，將由梁衛民親自監製，並由梁衛民親自監製。梁衛民表示，「黑貓」續集，將由梁衛民親自監製，並由梁衛民親自監製。



用作出突著起，中版色彩在用於對否是，服衣色黑穿同琿梁貓黑與人美鄭

### 園荔與根德邱

【本報訊】邱德根與梁琿的戀情，在日前傳出邱德根與梁琿的戀情，在日前傳出邱德根與梁琿的戀情，在日前傳出邱德根與梁琿的戀情。



有必，展發園樂娛在對，好對星外苗保鄧

### 李連杰早識林青霞

#### 《笑》續集首結片緣

【本報訊】李連杰與林青霞的戀情，在日前傳出李連杰與林青霞的戀情，在日前傳出李連杰與林青霞的戀情。

### 張學友近期工作多

#### 引致腰部舊患復發

【本報訊】張學友最近工作繁忙，導致腰部舊患復發，目前正在接受治療。

### 鄭美雲感有壓力

#### 她亦有幾次遭逼難忘今其感動

【本報訊】鄭美雲在演藝圈中感到壓力，她曾幾次遭遇困難，但最終都化險為夷。

### 關之琳不拍三級片

#### 思聰

【本報訊】關之琳表示，她不會拍攝三級片，她對自己的形象有更高的要求。

### 林穎嫻返港拍劇集

#### 順道參加妹妹婚禮

【本報訊】林穎嫻最近返回香港，她將參與拍攝劇集，並順道參加妹妹的婚禮。

### 港台辦世界電台日

#### 激十華語電台參加

【本報訊】香港和台灣將聯合舉辦世界電台日，預計將有十個華語電台參加。

### 郭富城請不清楚

#### 被華仔歌迷杯葛

【本報訊】郭富城最近被華仔的歌迷杯葛，他在演唱會上表現不佳。

### 鄧佩茜信心十足

#### 謂有機會可錄口味才

【本報訊】鄧佩茜對自己的才藝充滿信心，她認為有機會錄製自己的節目。

### 翁杏蘭波霸結片

#### 福幸很覺自儀敏

【本報訊】翁杏蘭最近完成了一部電影的拍攝，她對自己的表現感到滿意。

### 林祥子多作合

#### 程課育體讀霞毓

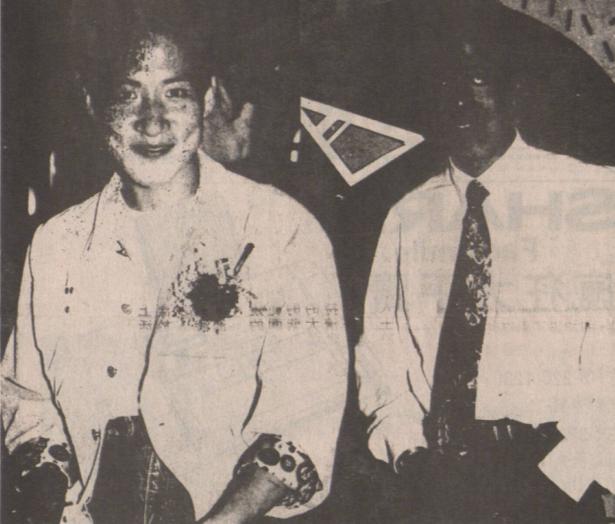
【本報訊】林祥子最近參與了多部作品的合作，她將在課程中分享自己的經驗。



已接錢了。

### 關之琳不拍三級片

【本報訊】關之琳表示，她不會拍攝三級片，她對自己的形象有更高的要求。



出突兵奇個來，法放否會友學張，開得吃分十鳥寶在城富那

### 怕醜的李連杰

#### 方筱

【本報訊】李連杰在拍攝時感到害羞，他擔心自己的形象會受損。



可，了語牙班西學去跑要又，作工運奧好做了為霞毓

### 多作合

【本報訊】多位藝人最近參與了多部作品的合作，他們將在課程中分享自己的經驗。



有些衣服的設計很難令人欣賞，如圖這一款，斑斕的顏色，腰下的黑色打褶圍邊，穿上這個女人的身上像什麼？我只想到「小丑」兩字。如把尺碼縮小成爲三歲小女孩的服裝，倒還可以接受。 蘭姬

### 性知識信箱 召妓臨陣呈不舉 事後性生活正常

向報社醫生：有件不可告人的事向你訴說，妻子因事返鄉下月餘，本人乘機與友人一宵到舞廳尋歡，結果帶了一位小姐出街，以便解除苦悶，開闊你的胸襟，知道有男人有心理性障礙，本人當時保持冷靜，也無心理負擔，並已備妥安全措施，決無不潔之事，怎知生活又恢復正常，請問本人這週期的性事反常，是為何故？

讀者注意：這週期性事反常，是心理性障礙，而非生理性障礙。這週期性事反常，是心理性障礙，而非生理性障礙。這週期性事反常，是心理性障礙，而非生理性障礙。



夏日長髮不易打理 介紹兩種編結方法

### 夏日長髮不易打理 介紹兩種編結方法

炎炎夏日，長髮不易打理，但如果你不想剪短，又想讓頭髮看起來清爽、自然，那麼編結髮型是最佳選擇。以下介紹兩種簡單易學的編結方法：

方法一：三股編結。將頭髮分成三股，交叉編結，最後在尾端綁上髮圈。

方法二：雙股編結。將頭髮分成兩股，交叉編結，最後在尾端綁上髮圈。

### 多了解性格特點 就容易與人相處

七月七日的本欄，一句成語「飛鳥盡，良弓藏」，引起了讀者的興趣。這句成語出自《史記》，意思是說，當敵人被打敗後，功臣往往會被殺害。這反映了人性的黑暗面。

在現實生活中，我們應該如何與人相處？了解對方的性格特點是關鍵。每個人都有不同的性格，有的外向，有的內向，有的熱情，有的冷淡。只有了解對方，才能與對方建立良好的關係。

### 眉亂則心亂

眉目是人的靈魂之窗，眉宇間透露著人的喜怒哀樂。如果眉毛凌亂，往往反映了人內心的混亂。因此，整理眉宇，不僅是為了美觀，更是為了平復心情。

如何整理眉宇？首先，要保持眉宇的清潔，定期洗眉。其次，要注意眉宇的形狀，避免過粗、過黑。最後，要注意眉宇的神態，保持平和、自然。

### 眉亂則心亂

眉目是人的靈魂之窗，眉宇間透露著人的喜怒哀樂。如果眉毛凌亂，往往反映了人內心的混亂。因此，整理眉宇，不僅是為了美觀，更是為了平復心情。

如何整理眉宇？首先，要保持眉宇的清潔，定期洗眉。其次，要注意眉宇的形狀，避免過粗、過黑。最後，要注意眉宇的神態，保持平和、自然。

### 製造煩惱是非

煩惱是非，往往是由於我們對事物的看法不同而產生的。在現實生活中，我們應該學會包容和諒解，不要輕易製造煩惱是非。

如何避免製造煩惱是非？首先，要學會换位思考，理解他人的苦衷。其次，要學會控制情緒，不要輕易發火。最後，要學會溝通和協商，解決問題。

### 生活小談

生活中有許多小事，雖然不起眼，但往往能反映出人的性格和修養。我們應該從這些小事中學習，不斷完善自己。

例如，在公共場所不要大聲喧嘩，不要隨地吐痰，不要亂丟垃圾。這些小事雖然不起眼，但卻是衡量一個人素養的標準。

### 選購食品要小

在選購食品時，我們應該注意食品的新鮮程度和營養價值。不要貪圖便宜，購買過期或變質的食品。

如何選購食品？首先，要看食品的包裝是否完好，有沒有過期。其次，要看食品的新鮮程度，有沒有變質。最後，要看食品的營養價值，有沒有益於健康。

### 家居風水

家居風水是中國傳統文化的一部分，它認為環境與人的命運息息相關。通過調整家居風水，可以改善人的運氣和生活。

如何調整家居風水？首先，要注意家居的佈局，避免犯沖。其次，要注意家居的裝飾，增加正能量。最後，要注意家居的清潔，保持環境的整潔。

### 精品廊

本欄介紹了許多精彩的圖片和文章，包括藝術、科學、歷史等方面的內容。這些內容不僅豐富了讀者的知識，也增加了讀者的樂趣。

歡迎讀者踴躍投稿，我們將竭誠為您服務。

### 文竹

文竹是一種常見的室內植物，它不僅具有觀賞價值，還具有淨化空氣的作用。在辦公室或家中擺放一盆文竹，可以讓人感到舒適和愉悅。

如何養好文竹？首先，要注意文竹的澆水，保持土壤濕潤。其次，要注意文竹的施肥，定期施肥。最後，要注意文竹的修剪，保持植株的整潔。

### 文竹

文竹是一種常見的室內植物，它不僅具有觀賞價值，還具有淨化空氣的作用。在辦公室或家中擺放一盆文竹，可以讓人感到舒適和愉悅。

如何養好文竹？首先，要注意文竹的澆水，保持土壤濕潤。其次，要注意文竹的施肥，定期施肥。最後，要注意文竹的修剪，保持植株的整潔。

### 今日好戲

本欄介紹了當天的精彩劇目，包括電影、電視、舞台劇等方面的內容。這些劇目不僅精彩紛呈，還具有深刻的社會意義。

歡迎讀者踴躍投稿，我們將竭誠為您服務。

### 今日好戲

本欄介紹了當天的精彩劇目，包括電影、電視、舞台劇等方面的內容。這些劇目不僅精彩紛呈，還具有深刻的社會意義。

歡迎讀者踴躍投稿，我們將竭誠為您服務。

Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

四季園藝  
專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
請電 228-1068

煤氣工程 持有政府牌照  
電話：6571266 鮑洽  
9398275 晚

專門修理安裝 煤氣水喉工程 改裝熱水暖氣 免費上門估價

快捷冷氣工程公司  
馬君震  
電話：二七三〇一一(英語)  
三二五九〇七五(華語)

專科承接修理，大小商業冷氣機、急凍房、大小牛奶肉食瓜菜櫃、電爐電火政府牌照

誌里冷氣工程公司  
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷妥當

電話：八七二一〇三九  
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

SUPREME DRIVING SCHOOL  
拔萃駕駛學校  
最新房車 安全易學  
天天考期 成功率高  
電話：275-8038  
傳呼：631-8398

香港駕駛學院  
規模宏大 天天考期  
筆試快通過  
路試速成功  
321-3722  
Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.  
經驗豐富 國粵教授  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 歡迎查詢  
電話 436-3268

城市駕駛學校  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888  
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高  
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

卑詩駕駛學院  
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
TEL: 644-7890  
師資優良 耐心教授 易學速成  
考期最快 筆試路試 成功率高  
WAYNE FUNG BANG LAU  
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY  
\*有女師傅教車 \*初學或重溫  
\*日班或夜班 \*備有路試用車  
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

# 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理  
隆重推出中國精選遊！

- 溫哥華~香港、廣州、北京、南京、18日遊\$2950 出發日期 9月26日  
無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
  - 溫哥華~北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州。
  - 溫哥華~香港、廣州、南京、西安、20日遊\$2875 出發日期 9月21日  
曲阜、泰安、青島、煙台、濟南、北京、廣州。
  - 溫哥華~香港、廣州、西安、成都、16日遊\$2995 出發日期 10月11日  
重慶、宜昌、武漢、廣州。
  - 溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、17日遊\$2775 出發日期 10月17日  
北京、上海、蘇州、杭州、廣州。
  - 溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、19日遊\$2850 (每星期有團出發)  
南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
  - 溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、15日遊\$1975 出發日期 9月26日  
台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州。
- 特價機票九月份直飛上海、香港回程。  
十一月溫哥華香港來回。歡迎查詢。

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾  
豆腐酥、保鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
萬樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.,  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

# 保利是 POLARIS

保利是關心你一家的健康  
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是  
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500  
一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用  
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是Polaris Pure Drinking Waters  
"你的純淨飲用水代理商"

255-1500

**KEEFER BAKERY LTD.**  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

**KROFTEN FOODS**  
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
5049 JOYCE STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
Tel: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

**SAFeway Superstore**  
Canada's Supermarket Leader

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
豉沙酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽	椰汁年糕	Currie Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

IGR the Fairway HYLOUIME KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

**達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票  
+ 住宿三晚酒店 \$1148

- 電腦訂位、各地機票、商務旅遊
- 移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險
- \*美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。
- \*代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司  
香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機  
溫哥華/多倫多

單程\$199.00 來回\$398.00  
六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

12天	香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。九月十二日、二十五日、十月七日出發	\$1,368.00
14天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。九月七日、十四日、十七日、十月五日、十二日出發	\$1,600.00
17天	香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽)重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港。八月廿五日、十六日出發	\$1,869.00
18天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。九月廿六日及十月十日出發	\$1,748.00
13天	香港、廣州、青島、濟南、鄭州、(少林寺)、洛陽、西安、廣州、香港。十月八日出發	\$1,328.00

超值團 (連機票)

15天	溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳、小人國、香港、溫哥華。出發日期九月十六日	\$2,715.00
17天	溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華。出發日期：九月廿三日	\$3,050.00

辦理：加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787  
V5Z 1E9

# 大西米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹  
本廠經銷  
各國名廠  
米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王  
泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米  
新龍牌

泰國：金象牌  
泰國：泰禾牌水晶香米  
泰國：金舫牌水晶絲苗

金龍香米  
雙龍香滑米  
優美清香米  
金佛牌香米  
日本國貨超級米皇及各種即食麵

常備品種：  
中國腰果仁 鬆香蒸谷米  
美國米通餅 衛生赤糙米  
新芽芽綠豆 油麵粉野米

AA牌米皇 金稻絲苗  
嘉禾米皇 積實超米  
中國大米 美國糯米

AA香米王  
孔雀牌香米  
香軟靚糯米  
有盒黑糯米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面  
Tel: 04-54247  
Fax: (604) 251-7228  
Telephone: (604) 251-6341

**華安公司書店**  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL: 681-8531

夏季大減價

中英文課本、圖書、字典、兒童讀物、畫冊、字帖、唱片唱帶、宣紙、毛筆；由九折起。  
另有特價品供應！

# 北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末	每盒\$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒\$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶\$2.14
100粒腰痛片	每瓶\$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶\$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒\$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒\$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒\$10.70

上列價目已包括G.S.T.在內

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

戲曲界「國寶」裴艷玲



在大陸有「國寶」之稱的裴艷玲，最近正由河北...

裴艷玲原籍河北，父親裴元是京劇武生演員...

南非佳餚——毛毛蟲

各國遊客在非洲南部諸國旅行時，起先對當地食品毛毛蟲不敢恭維...

奧國音樂之奧地利

奧地利是歐洲內陸國家，面積八萬三千多平方公里...

海外投資躍躍上

今年來外商積極躍躍上投資上海，一個新的外商投資熱潮正在上海悄然興起...

維也納市中心的那座國家歌劇院，就是這個音樂王國的象徵...

嘉頓園藝

專業園藝服務，包括剪草、施肥、噴藥、澆水等。

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場、餐館等清潔服務。

中英洗地毯 專業洗地毯、地毯保養、地毯翻新。

清潔公司 專業清潔服務，承接家庭、商業清潔。

長程搬運公司 大型貨車、有升降機、代客搬運。

園藝服務 Landscaping 專業園藝設計與施工。

雲城搬運公司 搬運、裝修、清潔、油漆等服務。

燁華電器 專業電器維修、安裝、保養。

土木維修公司 承接各類土木、油漆、泥水工程。

東盛建築公司 承接各類建築工程、室內裝修。

信威水電防盜 專業水電安裝、維修、防盜系統。

中央冷暖電器 24小時服務，專業冷暖電器安裝。

可靠煤氣水喉 專業煤氣、水喉安裝與維修。

棠氏凍房電器 專業冷櫃、冰櫃維修與保養。

標準雪櫃電器工程 專業雪櫃安裝、維修、保養。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 專業車身修理、噴漆、保養。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD. 專業車身碰撞修理、噴漆。

快捷車身修理 FAST 'A' 為你服務，保你滿意，得你信賴，是你朋友。

從電視看到島島、長崎紀念「原爆」的場面... 聽兩位市長「反省」的...

開車貪圖一時的爽快... 於是在兩旁大樹中間飛馳...

香港以新作為家庭燃料的日子到底結束於何年何月...

朋友打電話來，報告生某大銀行擠滿，若有存款...

聽老一輩說，港幣當年之設立，米一倉，目的是為了保障民生...

有本在保險公司擔任要職的親戚，看過電視劇「橫財三千萬」...

電腦的價格高低，很大程度上受到芯片價格的影響...

科學家發現能延緩衰老的機理是：限制進食的動物處於「半飢餓狀態」...

雖然說，在大機構工作，是較為穩定，沒有小機構...

粘板是家庭廚房必備的工具，一般都用木質的...

不久前發生的香港電訊解僱員工事件，便是極佳例子...

有老友特地打電話來，問問不可以說吃著豆沙包...

「反省」是他們第二次世界大戰時所遭受的...

「我也想吃豆沙包」秀官

「反省」是他們第二次世界大戰時所遭受的...

「我也想吃豆沙包」秀官

「反省」是他們第二次世界大戰時所遭受的...

「我也想吃豆沙包」秀官

謝日昌 Samuel Tse 261-8118 4750 EGLIN, VAN

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 597-2268 686-0906

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司:261-8118 傳呼:250-6708

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL N.S. (NONY) ESPIRITU

RE/MAX SABRE REALTY GROUP 理想機會 砵高貴林街角物業，面積3800呎...

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表: MAY YING 伍黃秀英

KINSON CHAN 陳任錦 338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6



# 郵局勞資合同談判 週五半夜最後限期

【加新社渥太華訊】加拿大郵政局與工會昨日恢復談判。假如在本週之內，談判仍然不成功的話，郵局工會在本週週五半夜十二時即可合法地舉行罷工。

雙方曾在上個週末舉行了一系列的會談，但會談的進展不大。如果郵局工會判上氣氛良好，但拒絕透露談判的詳細內容。她稱雙方在週日的談判中，將大部份時間都花在斟酌合約的措詞上。郵政局方面表示，談判雙方已在週六的會談中，解決了從一九九一年八月一日起，加薪百分之六點五。

## 「上海假期」電影籌款 得款逾萬交紅十字會 用作賑濟中國水災災民

【本報訊】由合主辦的四海同心「上海假期」電影籌款活動，去週日（十八日）在遠東戲院放映一場許鞍華導演的「上海假期」，觀眾反應熱烈，門票一售而空，籌得善款一萬零八百元。



圖為（右起）遠東戲院、越華相濟會、電視指南及華社之聲的代表，將善款支票交予紅十字會的代表（左）。

# 響應 卑詩賑濟中國水災委員會賑災運動 援助災民 刻不容緩

## 籌款目標：加幣一百五十萬元

善款可交以下機構代收：中華會館、中華文化中心（所有善款交國際紅十字會）、中僑互助會、國泰電視、大漢公報。

### 各界僑團熱心賑災

截至一九九一年八月十九日止籌得善款如下：

- 藝術家義賣會：\$25,000
- 賑濟中國水災委員會經手：\$100,000 (約)
- 黎明之聲 (溫情暖華東籌款夜)：\$50,000 (超過)
- 余沛霖先生高振南夫人「打摩雀籌款夜」：\$14,000 (超過)
- 道教育松觀街：\$5,000 (超過)
- 溫哥華支聯會經手：\$8,000 (超過)
- 滿地可銀行：\$6,000
- 藍氏太極社：\$11,881
- 演藝界卡拉OK義唱大會：\$310,000
- 「上海假期」義映：\$10,800
- 華僑之聲電台經手：\$215,945
- 中華會館：\$10,000
- 中華會館理事：\$4,729
- 中華總會館：\$2,530
- 黃氏宗親總會：\$10,000
- 黃氏宗親會員：\$7,015
- 恩平總會館：\$10,000
- 恩平會館會員：\$2,400
- 鐵城崇義總會：\$15,000
- 鐵城會員：\$5,000
- 禺山總公所：\$10,000
- 禺山公所會員：\$5,000
- 振華聲樂藝術研究社：\$1,000
- 中華人民共和國駐溫哥華總領事館經手：\$100,000 (超過)
- 林西河堂：\$2,000
- 岡州總會館：\$2,000
- 越華相濟會：\$2,500
- 中山隆鎮同鄉會：\$7,470
- 加西中國國術總會暨各門派 (八月四日及五日香港仔中心及溫哥華華埠醒獅募捐)：\$8,652
- 黃蝦健身會：\$6,195
- 中華文化中心經手：\$10,000 (約)
- 如意齋茶館一天義賣連小販：\$2,867
- 文星總社：\$1,000
- Koret of Canada 工友：\$1,000
- 華人漁業職工聯誼會經手：\$407
- 雲埠達權支社：\$15,000
- 梁淑華舞蹈團經手：\$1,500
- 廣海同鄉會：\$2,500
- 大漢公報經手：\$740
- 金楓畫院及星星童畫室小畫家義賣：\$6,000 (超過)
- 余風采總堂：\$3,000
- 余風采分堂：\$500
- 風采校友會：\$500

各僑團如欲在本欄刊登籌得善款數目，可通知本報編輯部，電話：685-8575。

# 溫市發生鬥狗襲人事件 摔角手奮勇救人成英雄

【溫哥華訊】溫哥華又再次發生一宗鬥狗 (Pitbull Terrier) 襲人事件，狗主在現場連同人狗隻已逃去無踪，警方正時在追查該事件。

事件發生在週日下午，地點為溫哥華東三十八街二千六百號。當時該名年僅二十歲的摔角手倫維和六歲男童洛克·狄山提斯，以及九歲男童布利·羅威勒正在前院中玩耍。突然一隻鄰居的鬥狗衝出來，撲向孩子們，並咬住羅威勒的衣服不放。倫維眼見情況危急，奮不顧身撲上前和該隻兇猛的鬥狗展開搏鬥。

# 萬國廣場上週五晚 發生飛車槍擊事件

【溫哥華訊】上週五溫哥華的萬國廣場發生一宗飛車開槍射人的事件，一名從黨近市來溫市訪問的女子腿部中槍。她當時已懷孕六個月。

據德德回憶，上週五溫哥華的萬國廣場發生一宗飛車開槍射人的事件，一名從黨近市來溫市訪問的女子腿部中槍。她當時已懷孕六個月。

# 多市華埠血案一男死者 疑遭紐約仇家派槍手殺害

【多倫多訊】多倫多華埠發生一宗疑遭紐約仇家派槍手殺害的命案。死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。

據警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

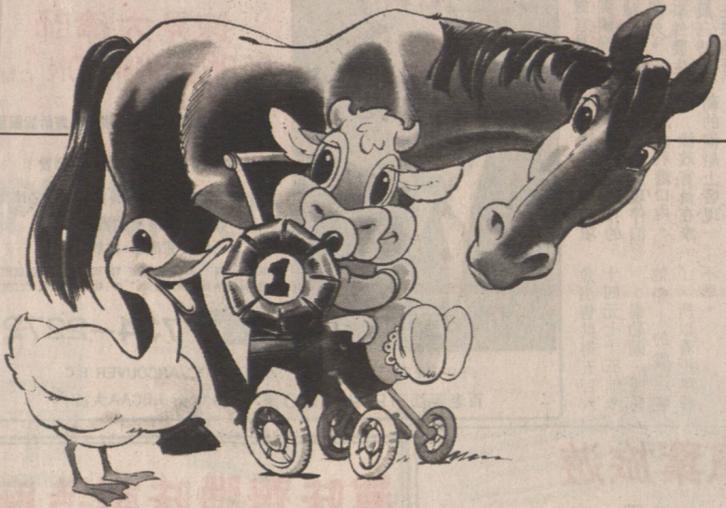
警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。

警方表示，死者為一名三十歲的男子，在週五晚上於華埠一間餐館內被槍殺。警方正調查此案。



# 農物大匯演

今年太平洋國家展覽會之農物大匯演將保證盛况空前。比賽及展覽項目均比以前更多更豐富。此外，場內還有很多展覽表演項目，例如動物循環比賽之入圍作品；名人烹飪表演；普通及重型馬匹表演；參觀在 Maternity Ward 之牲畜新生兒及在 Story of Wool 與羊兒共戲等。以上項目只是全部今年農物大匯演之其中一部份。敬請萬勿錯過。



一九九一年八月十六日~九月二日

# 加拿大木材輸美 課稅問題仍難解決

【西雅圖訊】膠合板及美國對加拿大針葉樹木材課稅問題，仍難解決。加拿大木材業代表表示，該問題在未來幾個月內仍將繼續存在。

加拿大木材業代表表示，該問題在未來幾個月內仍將繼續存在。他們希望通過談判解決問題。

他們希望通過談判解決問題。目前雙方仍在進行磋商。

目前雙方仍在進行磋商。預計問題將在近期內得到解決。

預計問題將在近期內得到解決。雙方將繼續努力尋求共識。

# 溫市限制旗幟 違例將判罰款

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過一項新法例，限制在公共場所懸掛旗幟。違例者將面臨罰款。

溫哥華市議會昨日通過一項新法例，限制在公共場所懸掛旗幟。違例者將面臨罰款。這項法例旨在維護城市景觀。

# 停車場汽車溢臭 警方發現內有男屍

【卑詩省訊】卑詩省警方昨日在一個停車場發現一具男屍。警方正在調查死者的身份和死因。

警方正在調查死者的身份和死因。初步調查顯示，死者可能是在停車場內被殺害的。

初步調查顯示，死者可能是在停車場內被殺害的。警方將繼續擴大調查範圍。

警方將繼續擴大調查範圍。預計在近期內能查明真相。

預計在近期內能查明真相。警方將對公眾提供進一步的更新。

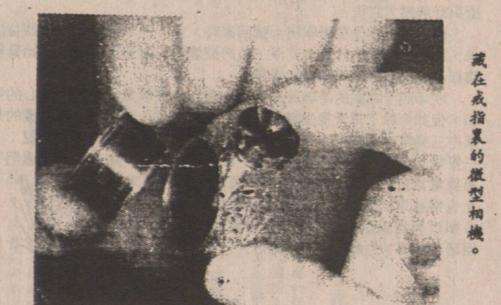
# 人空太養培小自 識知空太及普 營練訓空太童兒辦美 真逼甚程課擬模 元美百數費學

### 美國航空局訓練小童太空飛行

在五天裏，小童們學習了如何操作飛行器、製作模型、並在專家指導下自行動手製作模型火箭和射擊。

美國航空局訓練小童太空飛行，是該局一項名為「小童太空飛行」的計劃。該計劃旨在讓小童們了解太空飛行的基本知識，並培養他們的科學興趣。

在五天裏，小童們學習了如何操作飛行器、製作模型、並在專家指導下自行動手製作模型火箭和射擊。此外，小童們還參與了太空飛行器的設計和製作。



一個麻格爾人和他的助手型脚踏四輪車。

## 一度是蘇間諜工具 戒指照相機身價漲

### 由原來逾萬港元迅速大幅上升

林耀下後，一批道且帶有紀念性、價錢昂貴的照相機流入到香港，引起了收藏家的興趣。

## 趣知廊

近年來，越來越多的科學家指出，飲食不僅僅是填飽肚子，而且還能影響人的情緒。如一般來說，酒可以壯膽，茶可以提神，咖啡、可可飲料可以使人精神振奮。

## 開窗風扇

香港人食海鮮講求「鮮」，而日本人更進一步，食海鮮講求「生」。這股「生食」風氣之下，日本人也對生食海鮮覺得心不甘、肉不厭。

## 樹有陰陽

巴西貝利亞里爾天主教大學的學生物系學生亞歷山大·塞納，一年前開始進行針灸用於植物的實驗。

## 針灸可治

塞納說：「在我們的工作中，觀察到，接受針灸的植物都出現明顯的積極反應。現在我們正試圖將這些結果發表在科學雜誌上。」

## 飲食影響人的情緒

清潔結構上的必需物質。所以有學者指出，當你失眠時，不必服安眠藥，可以在臨睡前吃些含有色氨酸的食物。

## 飲水與精神

飲水不足，會抑制神經細胞的正常功能。如果我們的大腦不能從這些營養物質中獲得足夠的水分，那麼它就不能正常工作。

### Century 21 紅梅農莊讓

位於 PATT MEADOWS 總面積 16.6 畝，其中紅梅園 (CRANBERRY) 佔地 11 畝。今年入息七萬五千，預期明年升至十萬。有 1900 呎大屋，另 1000 呎倉。出入方便，離溫埠僅四十五分鐘。

CENTURY 21  
MENZIES REALTY (MAPLE RIDGE) LTD.  
RON HENSCHEL  
465-6939 / 463-6261

### 謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

2480 東五十四街 41.XI100  
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198

髮型屋急售  
位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二

自助洗衣店出售  
高骨林最旺商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，十三萬九。

以上生意盆請問 謝大鈞

### Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

歡迎各埠託售房屋物業，取價公道，快捷妥當。

鍾炳基 Anthony Chung  
公司傳呼: 266-4155  
手提電話: 250-8668  
中文傳呼: 686-8202

黃漢 TONY WONG  
MEDALLION CLUB LEADER CLUB SALES MASTER  
公司: 266-4155  
住家: 876-2335  
傳呼: 686-7887

東區▲九年新 VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。  
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免 G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 仔屋地，叫價四十餘萬。黃漢。  
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常  
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常 ERIC YU  
MEDALLION CLUB LEADER CLUB  
公司: 266-4155  
住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788

賴榮基 EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900  
Leader Club

\*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 \$161,500  
\*北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。

陳培  
住宅: 321-0577  
Pager: 586-6699 PETER CHAN

① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓上三睡房樓下做生意叫價 \$428,000  
② 近 KNIGHT 街一年新屋五睡房，地 33X122 \$367,000  
③ FRASER 及 KINGSWAY 兩上兩下可分租 \$179,000  
④ 近 SURREY PLACE 仔屋，共十二睡房好入息 \$299,000  
⑤ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租 \$239,000

\*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000

\*3128 TURNER ST. 近 PNE 堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 \$179,000

### 多數在農貿集市設攤賣菜

### 滬郊學子輟學經商

上海消息：近年來，上海市郊中學生輟學經商的現象十分嚴重。據有關資料顯示，僅去年就有一千多名中學生輟學經商。今年上半年，輟學經商現象仍呈上升趨勢。

輟學經商學生中，有的甚至當了父母的助手，在父母承包的農林牧場等工程幹活。由於這些中學生輟學後收入頗高，月收入達二百至三百元，甚至更多。經濟上寬裕的人追求奢侈，混跡於賭台，誤入歧途。

從輟學學生的情況看，輟學中學生大多學業成績較差，他們不學無術，不學無術，其家長也片面追求利益，認為中學生不如退學學工或經商，或當自己助手來得實惠。對子女的教育與學校持相反的作用，這種現象令人憂慮。

為此，社會有關之人士呼籲，有關部門應儘快制定一項新的措施，切實制止中學生輟學經商，既要嚴禁未成年人在農貿市場上設攤賣菜等，也要堵塞漏洞，嚴禁學校或團體承包項目中「童工」的現象。

### 去年逾千中學生離校幫工今年呈上升趨勢

上海消息：近年來，上海市郊中學生輟學經商的現象十分嚴重。據有關資料顯示，僅去年就有一千多名中學生輟學經商。今年上半年，輟學經商現象仍呈上升趨勢。

輟學經商學生中，有的甚至當了父母的助手，在父母承包的農林牧場等工程幹活。由於這些中學生輟學後收入頗高，月收入達二百至三百元，甚至更多。經濟上寬裕的人追求奢侈，混跡於賭台，誤入歧途。

從輟學學生的情況看，輟學中學生大多學業成績較差，他們不學無術，不學無術，其家長也片面追求利益，認為中學生不如退學學工或經商，或當自己助手來得實惠。對子女的教育與學校持相反的作用，這種現象令人憂慮。

為此，社會有關之人士呼籲，有關部門應儘快制定一項新的措施，切實制止中學生輟學經商，既要嚴禁未成年人在農貿市場上設攤賣菜等，也要堵塞漏洞，嚴禁學校或團體承包項目中「童工」的現象。

### 上半年經濟增幅 廣州居全國前列

廣州消息：今年上半年，廣州經濟增幅居全國前列。據有關部門調查，上半年全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。

據有關部門調查，上半年全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。

據有關部門調查，上半年全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。全市工業生產總值增長百分之十點六，零售額增長百分之十點一。



北京消息：隨著生活水平的提高，中國人啤酒消費量大幅度增加。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

### 西部礦藏富集之謎 中國地質學家揭開

北京消息：為什麼在四川、雲南、貴州、陝西、甘肅、內蒙古、新疆、青海、西藏等西部地區，地質學家們發現了如此富集、如此多樣的礦藏？

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

### 災情嚴重 實為罕見

今年雨季為何來得早，災情如此嚴重，實為罕見。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

### 為胡志明趕製中山裝

援越抗美實錄。胡志明趕製中山裝。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

### 裁縫深夜溜進胡房間

裁縫深夜溜進胡房間。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。據有關部門調查，今年中國各地啤酒消費量將達七百多萬噸。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161  
B.C. V5R 5H4 Manager PAH QUON

 高尚區，新區，新屋，有景 主人稱：CHILDREN \$309,000	 八房石屎柱文樓共四十四間位於 WEST END 近海邊，\$3,980,000 DON QUAN	 兩層屋只售 \$288,000 地大 49'x122' 近 KINWAY 自住一間租一間 DON QUAN
 雲東上共四睡房，現售 出每月九百廿五元，開價 \$228,000 DON QUAN	 雲東近 KINGSWAY 近 MORGAN 街，三層共三睡房，地大 33'x99' 開價 \$192,000	 新裝修三房屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 \$238,000 DON QUAN
 雲東四十一組柏文，地大 198'x115 近 CITY HALL 叫價 \$2,890,000 請電 DON QUAN	 雲東十二組柏文，有地下 柏車房打理開價 \$890,000	 新起大廈兩睡房柏文，在 十二樓有景，無 G.C.T.，近 METRO/TOWN 商場，\$238,000 DON QUAN

 <b>羅太 ANNIE LOH</b> 公司 430-6655 住宅 294-4217	 <b>關煥蔭 KENNETH KWAN</b> 住宅：435-7257 公司：438-8161	 <b>GORDON TANG</b> 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語
---	---	--

\* 溫東區 44 街豪華大屋，七睡房五廁所，3819 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大 59X108 呎。  
 \* 溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房三廁二廚，近快車站叫價十八萬餘元  
 \* 二埠十五年新仔屋，每邊上層三房下層一房，1/2 廁所，地 46X183 呎，年入 \$30,000 投資良機  
 \* 素里 89 A 十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三廁所，地 60X120 呎，叫價十七萬餘

# “府政棚窩”的區災重徽安

【本報記者張曉明報導】安徽省政府，在九月份，對災區重慶，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

安徽省政府官員，在重慶，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。



重慶小溫泉別有天地

重慶小溫泉別有天地。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# 鄉家



鄉家。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

蘇州國際絲綢旅遊節。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

蘇州國際絲綢旅遊節。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# 城市蔬菜供應日益豐富

城市蔬菜供應日益豐富。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# 萬成肉食中心

萬成肉食中心。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# 萬成肉食中心

萬成肉食中心。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# Wolstencroft Realty Ltd.

Wolstencroft Realty Ltd. 在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# 瞭望 週刊

瞭望 週刊。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

# SHUM'S REALTY LTD.

SHUM'S REALTY LTD. 在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

歡迎訂閱大漢公報。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。在重慶，安徽省政府官員，在災區，進行了一場「棚窩」式的訪問。

### 如果你要打開東亞市場，你會如何著手呢？

近來在東亞市場中，你如何著手呢？你必須先了解一些背景，你必須先了解一些背景，你必須先了解一些背景...

### 一商情願

在本港，炒樓之所以引人，是因為它可以以極小的資本，控制極大的資產，橫行作用極大...

### 論盡天下

徐慶

今日之天下，已非昔日之天下。今日之天下，已非昔日之天下。今日之天下，已非昔日之天下...

### 將軍集

這消息是怎麼傳來的呢？來自何方？是誰在背後推動？是誰在背後推動？是誰在背後推動...

### 向方了去失

這消息是怎麼傳來的呢？來自何方？是誰在背後推動？是誰在背後推動？是誰在背後推動...

### 共黨和社民黨的分別

蘇共新領導階級對社會主義的兩大原則：新領導階級對社會主義的兩大原則：新領導階級對社會主義的兩大原則...

### 索我於枯魚之肆

十以上月入一萬五千元，這是一筆巨款。十以上月入一萬五千元，這是一筆巨款。十以上月入一萬五千元...

### 香港之窗

第三隻眼

九月的立法局選舉正引發傳媒的報導。九月的立法局選舉正引發傳媒的報導。九月的立法局選舉正引發傳媒的報導...

### 談宋版書

宋版書在宋時就已珍貴，到了南宋，雖然印刷技術進步，但宋版書的價值依然不菲...

### 集花間

蘇共新領導階級對社會主義的兩大原則：新領導階級對社會主義的兩大原則：新領導階級對社會主義的兩大原則...

NEW WORLD REALTY LTD. 新世界地產 IDA TANG 住宅: 294-0028 鄧太 傳呼: 867-8899

北本那比~精選

- ☆ 靚區近學校意大利人屋，前有景後園有泳池，樓上三房，樓下有酒吧娛樂室，Lot 60x120。
- ☆ 靚區七千二百呎地，正廳千七呎，四房，兩大廳，全新裝修，即買即住，要搵理想舒適靚屋隨時約見。週末開放 2-5 時。
- ☆ 另列治文翻新柏文兩房，近購物交通便，開價九萬。
- △ 高貴林港好呎九呎，LOT 55x100 三房三廳靚屋，屋主已買，開價 \$193,000 請速選。
- △ 列治文柏文兩房，交通方便，近購物中心，可！

NEW WORLD REALTY LTD. 新世界地產公司 袁誌遠 PAUL YUEN 電話: 322-3838, 275-3089

旺生意出讓

SURREY 街 96 Ave., Cedar Hill Mall, 酒房隔鄰時蔬鮮果店，大舖位，四千多呎，有四百伍呎大車房，後有上落貨位，日做兩仟餘元，業主無暇兼顧，忍痛割讓，叫價 \$69,000 請速選。

RICHMOND CRESCENT 3520 Spring Thorne Crescent, 二廳三睡房，三浴室，內部新裝修，地段新，通花園洋房，叫價廿二萬，請速約參觀，歡迎選。

LUCKY REALTY LTD. C.S. SCOTT 住宅: 277-6549 公司: 273-0141

34單位柏文出售

烈治文柏文，共34單位，十二年新，保養良好，長好租客。每年入息 \$230,000，投資良機，歡迎查詢。

實價: \$2,900,000

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802

- △ 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33x120 價 \$238,000
- △ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5x120 價 \$258,000
- △ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5x120 價 \$458,000
- △ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，靚景，三睡房，出租 1030，價 \$275,000
- △ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁。價 \$228,000

餐館出讓

- ★ 北溫哥華 60 座位自助餐，開價：九萬九。
- ★ 南溫哥華 100 座位自助餐，開價九萬九。
- ★ 溫埠市中心，100 座位，日營 \$1,500 開價 \$150,000。

乾洗衣店

- ★ 溫哥華西區，近 41 夾 DUNBAR 開價九萬九。

DON MAH 傳呼 986-9321 電話 986-9321 SUTTON GROUP W C REALTY

LAKEVIEW RLT LTD. ED HENNESSY 電話: 535-0888

商業樓讓

- 白石鎮/南素里 三層建築物，位於 OCEAN PARK, 12,800 呎，已全部租出，共有十五個租客。地大 22000 呎，地下廿四車位，而地面亦有廿四個車位。業主可安排貸款。叫價 \$1,550,000
- CLOVERDALE 3730 呎保養一流商業大廈，地 6100 呎，有七個停車位，業主亦可以月租 \$2,500 租回。叫價 \$299,000

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN. Res: 261-8048 Off: 685-9608

- △ 新裝修中西餐館生意連物業，四十座位，前舖後居，離溫埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最宜家庭經營大有前途。開價廿三萬三千。
- △ 開價廿三萬三千。
- △ 夾 OMBERTON 街，位於市中心，位於夾 OMBERTON 街，位於市中心，位於夾 OMBERTON 街，位於市中心...

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

**招廣告**  
專寫  
255-7264

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
價大內外土舊  
格小外庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程格新

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
電話：874-8043  
680-5927

**屋頂維修**  
舖設 DOURID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格  
電話：623-1889

**威文建築設計裝修**  
電話：644-6168

**健陽裝修公司**  
TEL: 255-1823  
房屋內外各部裝修工程

**光明裝修公司**  
精修水喉  
電話：253-772

**拾端建築油漆**  
三時後電話：327-2588

**聯發建築裝修公司**  
政府牌照  
電話：875-8792

**群益服務公司**  
免費估價  
電話：251-7166

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888

**屋頂**  
維修專家  
PENDER ROOFING LTD.

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
電話：876-4594

**大偉**  
工程公司  
電話：327-8607

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128

**昌興裝修公司**  
電話：644-4849

**列名雅建築裝修有限公司**  
MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

**新世紀建築公司**  
政府牌照  
電話：324-1025

**本氏為你裝修**  
免費估價  
電話：255-3301

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.

**海外家電水電修理**  
專業牌照  
電話：657-8278

**標準油漆裝修**  
內外油漆  
電話：873-0962

**日昇電器工程**  
政府牌照  
電話：434-7886

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

**新造廁所**  
精修水喉  
電話：876-2021

**WEST COAST ROOFING LTD.**  
更換 維修各類屋頂

**永興油漆公司**  
商業住宅 · 內外油漆  
電話：872-5753

**達成建築裝修**  
政府牌照  
電話：255-5296

**Lowe Cheng Construction**  
免費估價  
電話：321-8858

**水喉搶修**  
水管破裂  
電話：250-1068

**屋頂專家**  
請電：671-8893

**文華補漏通渠**  
政府認可 · 免費估價 · 價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**專業瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起  
電話：251-4167

**李華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
電話：876-0278

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 · 免費估價  
電話：255-7888

**屋頂工程**  
政府牌照  
電話：649-2394

**泰發建築裝修公司**  
政府牌照  
電話：250-8233

**洪鏡建築有限公司**  
誠實服務  
電話：671-6827

**華興**  
通渠通廁  
電話：230-3683

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction CO. Ltd.  
手提：657-8329

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒銲  
電話：324-1020

**僑心建築裝修**  
政府牌照  
電話：322-2996

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
電話：844-9982

**恒隆**  
免費估價  
電話：328-3838

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
電話：328-5018

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
電話：430-4552

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
通渠  
電話：254-1176

**家聲裝修**  
公司  
電話：327-0732

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
電話：649-7981

**政府牌照**  
免費估價  
精造廚櫃  
雲石瓷磚  
浴室膠板  
外牆露台  
車房翻新  
水喉安裝  
屋頂翻新

**防盜**  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
（免費估價）

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照  
電話：328-3272

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
電話：250-1068

# 法憲蘇違有翻推被統總蘇指 結凍定決統總美 助援切一聯蘇對

治統人軍受願否是民人蘇問質

【本報訊】美國總統布希昨日表示，他將與蘇聯總統戈巴契夫進行切實、迅速的援助，以協助蘇聯政府。布希在接獲戈巴契夫下台的報告後，立即中斷了對蘇聯的援助，並宣佈對蘇聯實行經濟制裁。

布希在接獲戈巴契夫下台的報告後，立即中斷了對蘇聯的援助，並宣佈對蘇聯實行經濟制裁。他強調，美國將與蘇聯政府進行切實、迅速的援助，以協助蘇聯政府。

## 香港恒生指數急跌二百多點

【本報訊】香港股市昨日在蘇聯局勢變化的影響下，出現大幅波動。恒生指數昨日收市報三三二點七五，下跌三百四十七點三三。

香港股市昨日在蘇聯局勢變化的影響下，出現大幅波動。恒生指數昨日收市報三三二點七五，下跌三百四十七點三三。市場分析人士指出，蘇聯局勢的變化對全球市場產生了深遠影響，投資者普遍持觀望態度。

## 蘇緊急委員會告訴國民 戈巴契夫改革政策 已進入一個死胡同

【莫斯科十九日電】蘇聯國家緊急狀態委員會十九日發表聲明，指戈巴契夫的改革政策已進入一個死胡同。委員會呼籲國民支持政府的改革政策，並表示政府將採取一切必要措施，以維護國家的穩定。

## 巴解要求美國解釋 有關中東和平進程

【安曼十八日電】約旦代表團在巴解組織會議上，要求美國對其在巴解組織與以色列關係中的角色進行解釋。代表團表示，巴解組織對美國在巴以衝突中的立場感到不滿，並要求美國採取更積極的行動，以促進中東和平進程。

## 世界金融市場 將受重大打擊

【香港十九日電】香港外匯協會會長表示，世界金融市場將受到蘇聯局勢變化的重大打擊。他預測，美元匯率將大幅波動，全球股市也將出現劇烈震盪。

## 俄羅斯總統 要全國罷工

【莫斯科十九日電】俄羅斯總統葉利辛昨日宣佈，將在全國範圍內實行罷工。他表示，政府將採取強硬措施，以維護國家的穩定和改革政策的實施。

## 日本政府將向日 提收回原油技術

【東京十八日電】日本政府昨日向日本首相提出，要求收回在利比亞和伊拉克獲得的原油技術。政府表示，這些技術對日本的能源安全至關重要，必須儘快收回。

布希對今日事情的發展只能提供極少的見解。布希說，局勢仍然非常混亂，他正在與高級官員及西方盟友接觸，尋求更多的資料。布希說：「我們將密切注視事態的發展，然後再作出適當的回應。我們期望蘇聯會完全履行它在國際上的責任。」

布希又說：「我一直到我知道更多關於莫斯科局勢的資料，我肯定地不會向蘇聯進行援助。當你見到有一群由軍方支持的人士時，取得政權。」

布希稱，此次政變已違反蘇聯的憲法。布希補充說：「須知道政變可能失敗，此點亦是甚為重要。」

「他們初時可能成功，然後又再做出違背民意的舉動。我至今尚未聽到蘇聯人民的意見。」

「很清楚，這是一項使人困擾的發展……可能有嚴重的後果。」

斯總統耶爾辛今日宣佈，一個右翼反動份子政變，已推翻蘇聯總統戈巴契夫。他呼籲全國舉行大罷工，贏取戈巴契夫的復職。

耶爾辛在莫斯科發表一份聲明，呼籲軍隊拒絕參加政變，並要求戈巴契夫復職。

耶爾辛表示，他將與戈巴契夫會談，以恢復國家的穩定。他呼籲國民支持政府的改革政策，並表示政府將採取一切必要措施，以維護國家的穩定。

耶爾辛說：「我們絕對相信，我們的同胞決不容許成立一個專橫的政權。」

## 香港外匯協會謂蘇總統停職

【香港十九日電】香港外匯協會會長表示，蘇聯總統戈巴契夫被停職，對世界金融市場將產生重大影響。他預測，美元匯率將大幅波動，全球股市也將出現劇烈震盪。

## 蘇聯人民書說

【莫斯科十九日電】蘇聯人民書說，蘇聯國家緊急狀態委員會十九日發表聲明，指戈巴契夫的改革政策已進入一個死胡同。委員會呼籲國民支持政府的改革政策，並表示政府將採取一切必要措施，以維護國家的穩定。

## 巴解組織與以色列

【安曼十八日電】約旦代表團在巴解組織會議上，要求美國對其在巴解組織與以色列關係中的角色進行解釋。代表團表示，巴解組織對美國在巴以衝突中的立場感到不滿，並要求美國採取更積極的行動，以促進中東和平進程。

## 耶爾辛與戈巴契夫

【莫斯科十九日電】俄羅斯總統葉利辛昨日宣佈，將在全國範圍內實行罷工。他表示，政府將採取強硬措施，以維護國家的穩定和改革政策的實施。

## 日本收回原油技術

【東京十八日電】日本政府昨日向日本首相提出，要求收回在利比亞和伊拉克獲得的原油技術。政府表示，這些技術對日本的能源安全至關重要，必須儘快收回。

# 大 大

## 元豐公司

八月廿五日至卅一日

### 37週年紀念

# 送大禮 抽大獎

所有貨品

## 九折~七折

- 凡買滿 \$30, 送禮品一份
- 凡買滿 \$35或以上, 送禮品及大抽獎機會
- 大獎包括 \$300.00元禮券兩份

多買多送  
買多中獎機會越高

華埠片打東街242號  
683-6858

# 大 大

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士打東街239號 電話: 687-4204

### 夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意. 原價 \$21.50 大減價只售 \$14.99

買二送一

- ★買兩包 50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送 100% Pure 粟米油 3公升一罐.
- ★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油.

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價 \$19.99 大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送 100% 純淨粟米油 3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價 \$19.50 大減價只售 \$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一
- 美國糯米及泰國米, 五十磅庄及十磅庄及五磅庄, 一律八折
- 唯力即食麵, 肉糟麵, 炸醬麵, 媽媽麵, 香辣牛肉麵, 紅燒牛肉麵, 蟹王麵, 一律八折.

最新運到:  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試.

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登 招租 遺失 徵聘 徵求 啟事

COND 柏文出讓 位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價 \$136,900 有意電 254-7765 英語留音

鮮鴨出售 園口有新鮮大嫩鴨六元一隻, 鴨宜仔蛋、白鴿子等出售 價錢相宜 請前來 20291 WESTMINSTER HWY. RICHMOND 或電話: 278-8338 楊洽

生意出讓 BC 埠仔餐館生意出讓, 旅遊旺區, 租約平, 坐位二百查詢電話 604-492-8601 DANNY 洽

請中西廚 請廚師 請女文員 請廚雜工 急聘中西廚

### 「徐半尺」

古畫鑑定專家徐邦達，應台灣新生代基金會邀請，三月十九日偕夫人陳芳抵台訪問。目前鑑定四十多年的徐邦達，現年八十歲，從北京故宮博物院研究室主任職任退休後，仍繼續在父親創辦的徐氏畫社從事古畫鑑定工作。

徐邦達指出，最重要的是一「見」與「考」兩大要點。「見」為目擊，憑的是經驗；「考」即為文字上的考證，兩者都很重要。徐邦達說，透過對多件作品相互比較，須知對本畫本畫目互比較，須知其真偽；另一方面，對於時代較遠或難以明瞭的畫作，則須廣泛蒐集有關文字及其他旁證材料，詳加考證，才能明辨是非。

在暢談鑑定經驗時，徐邦達說：「我十八歲第一次買畫，花了三百大洋，買了一張王

### 定鑑畫書古談台在達邦徐

凱望

徐邦達先生應台灣新生代基金會邀請，三月十九日偕夫人陳芳抵台訪問。目前鑑定四十多年的徐邦達，現年八十歲，從北京故宮博物院研究室主任職任退休後，仍繼續在父親創辦的徐氏畫社從事古畫鑑定工作。

徐邦達先生指出，最重要的是一「見」與「考」兩大要點。「見」為目擊，憑的是經驗；「考」即為文字上的考證，兩者都很重要。

徐邦達先生說，透過對多件作品相互比較，須知對本畫本畫目互比較，須知其真偽；另一方面，對於時代較遠或難以明瞭的畫作，則須廣泛蒐集有關文字及其他旁證材料，詳加考證，才能明辨是非。

在暢談鑑定經驗時，徐邦達說：「我十八歲第一次買畫，花了三百大洋，買了一張王

### 什項

翻譯服務  
法英移民交通(筆)翻譯服務週到  
誠實可靠、收費合理、服務週到、保證滿意、英語、國語、粵語、台語、英語、國語、粵語、台語、英語、國語、粵語、台語

代漆小孩  
編夾三十街，華人房出租，合女性，另代日照顧小孩，有經驗。晚八時後，電話九二五零零二九

佳士拿車  
一九八四佳士拿四門車保養好，自動波，門車保養好，自動波，門車保養好，自動波

平靚好車  
七六年佳士拿半冷氣，設備自動波好，用只賣四百元正，電話三三二五，九二二三

小車出讓  
八三年美國小車，自動波四門保養好，能住一手車，主理特平，請電二七三三八

### 徵婚啟事

誠徵婚友  
介紹中西人士數百名，誠徵婚友，有意者請向本報徵婚部洽談，地址：溫哥華市士丹利街四四一號，電話：6623828

### 月蓮花舖

Lisa Florist

喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4  
689-5829  
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀  
花牌花園  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

### 張浣楊會計師

註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時，請用粵國英語聯絡 875-6918

### 鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

### 名車自讓

1986 Cadillac Coupe Deville 內外灰色，行駛只六萬五哩，設備齊全，一手車主 \$15,000 讓請電：937-7474 或 649-9541

懸賞尋狗  
雄性 Beagle 小犬，毛色黑白帶十，頭部套有粉紅帶子。八月十號，一日在十二街及奇勒街間撞車，傷往西跑失蹤。本人出花紅 \$300 懸賞，如有任何資料請電 255-4832

### 撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握有任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話  
660-6440 或 660-6430 廖永源警官  
ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

### 李柏園藝

中國庭園 日本花園  
造新花園 改舊花園  
花草種植 花園保養  
假山魚池 瀑布噴泉  
拱橋小溪 牌樓涼亭

有北京、上海的和本地的工程師設計，有學校文憑和政府牌照  
電話：876-3854  
傳呼：645-7001

### 訃告

先慈吳門劉耀輝廣東省中山縣北台邨人，不幸痛於一九九一年八月十五日下午三時病逝於聖保羅醫院，享壽九十二歲。不孝等侍在側親視含殮遵禮，成服謹擇於八月二十一日(星期三)上午十時假座孟瑞福殯儀館舉行喪禮，出殯歸土下葬於海濱墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃聞 忝屬

孤哀子吳志誠媳婦黃黃巧嫻  
孤哀女吳社蘭女婿蕭蕭章權  
吳杏容婿「李君祥」  
孫 吳繼德  
外孫蕭蕭蕭媳婦蕭蕭梁鳳輝  
李德雄 孫媳婦李賀黛蓮  
李熾雄  
外孫女蕭蕭蕭媳婦黃黃堅勇  
蕭蕭蕭媳婦黃黃李振祺  
外曾孫李光威李佳豪蕭蕭遠華  
同泣告

治喪處：6425 Bulwer St. Van. Tel: 431-0328

### 榮僑花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

中國名花 總代理李氏花屋  
桂花、蘭花、菊花、一品紅、荷花、海棠、玫瑰、芍藥、仙客來、洋蔥、朱頂紅、水仙、大麗花、翠雀、虞美人、紫羅蘭、天竺葵、茉莉、木蘭、芍藥、仙客來、洋蔥、朱頂紅、水仙、大麗花、翠雀、虞美人、紫羅蘭、天竺葵、茉莉、木蘭

歡迎光臨

### 訃告

先嚴公廣良號德德廣東省台山縣四九區高嶺村人，不幸於一九九一年八月十六日上午六時病逝於中央醫院，享壽九十九歲。不孝等侍在側親視含殮遵禮，成服謹擇於八月二十三日(星期五)下午一時假座華埠暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土下葬於本汝比科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼哀此訃聞 忝屬

未亡人林黃銀珠  
孤子瑞源媳婦黃少芳  
瑞錦媳婦李露萍  
瑞娟媳婦「伍門」  
金容婿林標  
金媛  
孫 孫仲懋 仲寧 仲能  
孫 孫小珊  
外孫伍伍伍媳婦陳陳素賢  
伍少彭 林浩然  
陳潔儀 孫婿陳理祥  
林綺梅 陳惠儀 林綺蘭  
外曾孫女梁鳳玲 鍾嘉恩  
同泣告

治喪處：1143 E. PENDER ST., VAN., B.C.  
電話：二五四·四三〇三

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
枱花、花園  
四季時花 歡迎光臨

150 E. PENDER STREET, VANCOUR, B.C. V6A 1T3  
一五〇號 片打東街 舖街夾片打街  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間：星期一至五早至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別願胞牌婚工景  
歡定社花精花  
迎製團圈球製木

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2  
Phone: 298-0522  
傳呼電話：680-5262

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘







# 開心旅遊 · 旅遊開心

## 歐洲精華遊

15天遊遍十大國家，十六城市  
 18天遊遍十一大國家，十八城市  
 包括食宿、行程、簽證、旅遊節日豐富、酒店一流、六月至十月均有團出發、費用\$2896起

## 坐郵輪 皇牌專線

**加勒比海、奧蘭度**  
 11天 豪華郵輪、全新大郵輪、巴士、暢遊亞美、福羅尼達、奧蘭度、科學太空中心、海陸空交通、費用\$1648起，每月有團出發  
**阿拉斯加海上遊**  
 11天 明星公主號、全新系列、除了海上豐富、更一睹冰河奇景、費用\$1,376起，每月有團出發  
 (1)天 前報名參加有特價優待

## 佛羅尼達州飛機團

6天飛機、巴士團、暢遊亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等。全新編排、行程豐富、最適宜家庭旅行。  
 費用\$828起每月有團出發

## 秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港  
 “直飛中國、香港回程”  
 九月至十一月均有團出發  
 費用\$2886起

## 美加各地短線團

\*美加東岸3/4/5/6/9/10天 (多年全市參加人數最多)  
 \*班美6天巴士團  
 \*B.C. 內陸3天巴士團  
 \*溫哥華、維多利各一日遊  
 ~天天出發~



總公司：華埠打東街88號205室 電話：(604) 685-9366  
 列治文分公司：110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. 電話：279-9833

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

**阿拉斯加郵輪七日遊** 每月有團體特價。  
**加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊** 暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起  
 直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起	來回 299元起
滿地可 單程 179元起	來回 359元起
溫哥華 來回 299元起	贈送 199元起

迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起  
 班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
 美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

**劉伯納 天均 律師**  
 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。  
**承辦：**  
 移民 商業 地產 按揭 遺產 債務  
 各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
 中環畢打街1-3號  
 中環大馬路1122室  
 電話：5-224049  
 圖文傳真：(852) 8452149  
 電話：82579 VICOM HX

溫哥華總行地址：  
 SUITE 1275-1185  
 W. GEORGIA STREET  
 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
 Tel. (604) 682-0926  
 Fax. (604) 688-8615

台灣分行地址：  
 台北南港東路三段  
 346號六樓603室  
 電話：(2) 781-7325  
 圖文傳真：(2) 731-9615

## 德成糧油

LIBRA TRADING CO. LTD.  
 212 E. GEORGIA STREET,  
 VAN. B.C. V6A 1Z7  
**684-2353**

## 景福糧油

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.  
 #E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.  
 列治文市 **278-9886**

# 八月大特價

即日起至八月十五日為止

正宗澳洲新隆絲苗米  
 ——真正的澳洲米皇  
 買20公斤 \$23.50  
 免費贈送10磅澳洲新隆米

特價品	貴賓品
2 LT MAZOLA 農米油 \$3.79 7500 珠江生油王 59c 5磅大味油 \$2.49 5000 錦味米粉 88c 1磅庄黃冰糖 59c 5磅中筋麵粉買1送1 \$3.25	誠三燕(每磅) \$1.09 3公升庄菜油 \$2.99 3公升葵花油 \$4.50 2公升泰國糯米 \$1.99 5磅美國糖 \$2.99 4公升白醋 \$2.99

買20公斤景福香米 送10磅景福香米 \$20.99  
 買20公斤景福絲苗米 送10公斤景福絲苗 \$19.99  
 10公斤好運絲苗米 買2送1 \$10.99  
 50磅國寶米(黃) 50磅蓮菜米 20公斤蓮菜米 \$14.99 \$13.99  
 6包5公斤 聚龍絲苗米 單包 \$34.50 \$5.99/5KG

財神到 茉莉香米 買20公斤 \$19.99 送5磅庄 淘大生油

總代理 德成糧油 LIBRA TRADING CO., LTD.  
 212 E. GEORGIA ST. VAN. 684-2353  
 溫哥華華埠治東街212號

## 發財信箱

**Air Mail Par avion**  
 文件翻印 柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

**全面性服務：**  
 快遞、郵包、掛號新舊銀紙、及硬幣集郵中心旅行支票各國匯票、高速電匯圖文傳真、大小過膠証件照片、即影即有

**各種即中彩票**

**CORENG ENTERPRISES CORPORATION**  
 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada  
 Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
 TEL: 689-7324

地址：門市批發無任歡迎，週三休息，週五下午三時至五時，週六下午三時至五時。  
 電話：689-7324

## 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.  
 (1981)  
 207 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1T6, CANADA  
 PHONE 684-1028

### 新到大幫

### 超等味精

### 冰霜明蝦

燒臘肉食、中西什貨、即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。  
 銀絲卷、芝麻湯丸、毛須鮮凍、可即蒸即食。  
 老幼咸宜  
 門市批發無任歡迎  
 週三休息  
 週五下午三時至五時  
 週六下午三時至五時

## 特別通告

洪啓者：在國內國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以自給。本總支部有鑒於此，故特發起全僑賑災運動。呼籲各界同胞、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民，並此通告我全加各黨部召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐助，共襄盛舉，善款可先行交來本總支部代為保管，俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，應賑濟之需。  
 此致

中國洪門民治黨  
 駐加各支部  
 總權社及各支社

一九九一年八月十五日

中國洪門民治黨駐加總支部  
 主委：鄭炳光  
 秘書：關華標

## 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
 PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
 掛爐燒鴨 設備一流  
 脆皮乳豬 特製白油  
 爽嫩白切雞 燒臘及特  
 美味花腩 干腸、臘  
 鮮明肉類 臘肉、臘  
 承接金豬 臘雞、臘  
 探親攜帶手信 臘鴨餅、臘梅

**大特價酬賓**  
 特製臘鴨 \$3.70  
 特製白切雞 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
 歡迎僑胞駕臨選購

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

茶市晚飯一律免收GST  
 龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80  
 燕窩每隻一元

特價酬賓席	喜萬年冷熱雙拼
\$138	式熱菜 百花酥 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 惹惹燻雙蟹 菜胆上湯雞 西樺黑魚 揚州炒飯 美點雙飛
酬賓席	喜萬年冷熱雙拼
\$168	式熱菜 發財瑤柱甫 臘肉鮮帶子 上湯海參羹 當紅炸子雞 豉汁蒸生豪 清蒸游水魚 揚州炒飯 美點雙飛
六和菜	\$58
碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百味釀豆腐 京都鵝掌柳 菜胆上湯雞 絲苗白飯	

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

## 廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant  
 Dim Sum For Lunch  
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
 華筵小酌，品質優厚  
 茗茶美點，水準一流  
 信譽保證，歷史悠久

**電話：六八七八五〇二**  
 (七天營業)

## 天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.  
 TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

**茶、參 免收GST**

海內外唯一茶、參產銷總匯  
 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
 加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)  
 電話 (604) 684-1566 Fax: (604) 684-7348

## CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

各種即中彩票  
 快遞、郵包、掛號新舊銀紙、及硬幣集郵中心旅行支票各國匯票、高速電匯圖文傳真、大小過膠証件照片、即影即有

**Air Mail Par avion**  
 文件翻印 柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

**CORENG ENTERPRISES CORPORATION**  
 523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665